



IN CHRIST, CALLED TO COLLABORATE

238th Annual Convention
Episcopal Diocese of Massachusetts
Oct. 27-28, 2023

Convention Eucharist

THE HOLY EUCHARIST

OPENING ACCLAMATION

Presider Blessed be God: most holy, glorious,
and undivided Trinity.
People And blessed be God's reign, now and
for ever. Amen.

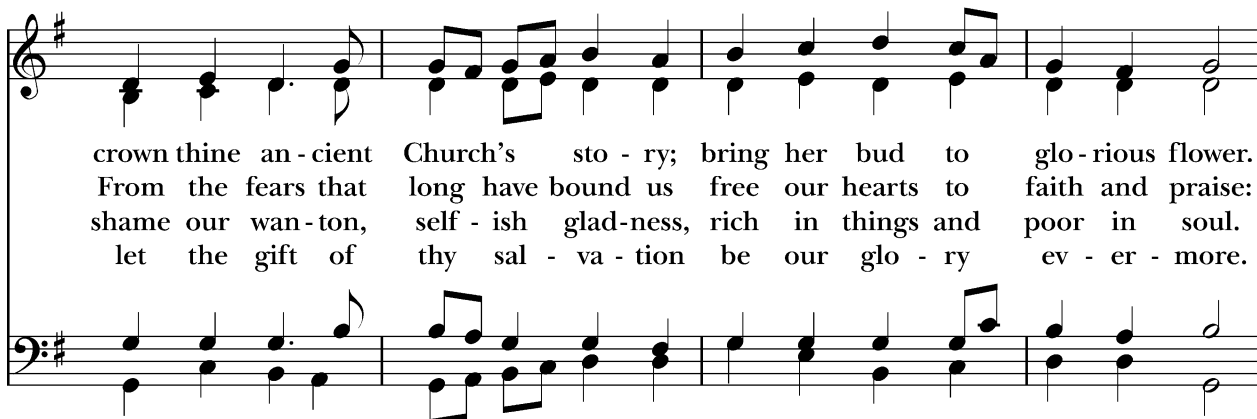
ACLAMACIÓN INICIAL

Presidente Bendito sea Dios: la Trinidad santísima,
gloriosa, y indivisa
Pueblo Y bendito sea su reino, ahora y por
siempre. Amén.

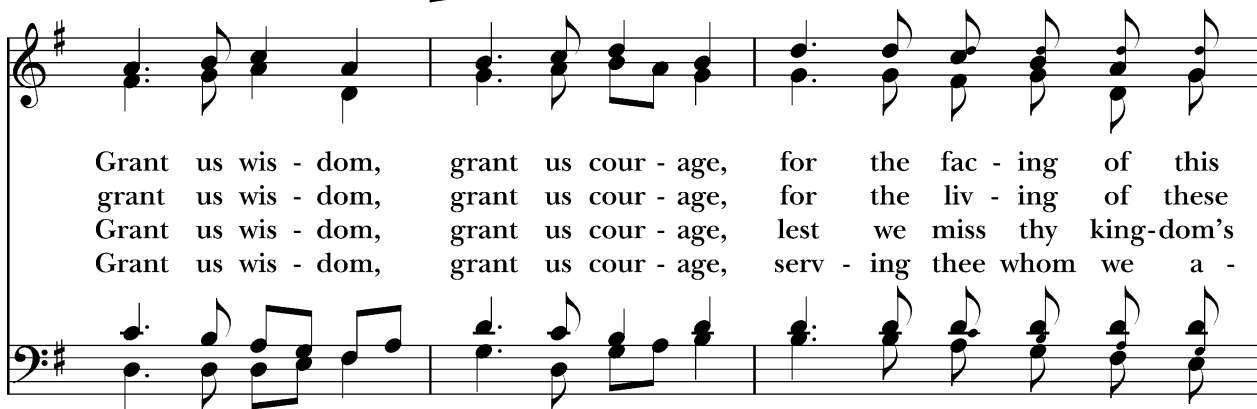
HYMN OF PRAISE



1 God of grace and God of glo - ry, on thy peo - ple pour thy power;
2 Lo! the hosts of e - vil round us scorn thy Christ, as - sail his ways!
3 Cure thy chil - dren's war - ring mad - ness, bend our pride to thy con - trol;
4 Save us from weak res - ig - na - tion to the e - vils we de - plore;



crown thine an - cient Church's sto - ry; bring her bud to glo - rious flower.
From the fears that long have bound us free our hearts to faith and praise:
shame our wan - ton, self - ish glad - ness, rich in things and poor in soul.
let the gift of thy sal - va - tion be our glo - ry ev - er - more.



Grant us wis - dom, grant us cour - age, for the fac - ing of this
grant us wis - dom, grant us cour - age, for the liv - ing of these
Grant us wis - dom, grant us cour - age, lest we miss thy king - dom's
Grant us wis - dom, grant us cour - age, serv - ing thee whom we a -



hour, for the fac - ing of this hour.
 days, for the liv - ing of these days.
 goal, lest we miss thy king - dom's goal.
 dore, serv - ing thee whom we a - dore.

Words: Harry Emerson Fosdick (1878-1969), alt. By permission of the author. Music: *Cwm Rhondda*, John Hughes (1873-1932).

THE COLLECT

Presider God be with you.
People And also with you.
 Presider Let us pray.

Almighty and everlasting God, by whose Spirit the whole body of your faithful people is governed and sanctified: Receive our supplications and prayers, which we offer before you for all members of your holy Church, that in their vocation and ministry they may truly and devoutly serve you; through our Lord and Savior Jesus Christ, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

COLECTA

Presidente El Señor sea con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.
 Presidente Oremos.

Dios de poder y vida eterna, que por tu Espíritu santificas y gobiernas a tu pueblo entero: Recibe nuestras oraciones por toda la membresía de tu santa iglesia que en su vocación y ministerio te sirvan con genuina devoción; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

LESSON (read in Spanish)

Ephesians 4: 14-16

We must no longer be children, tossed to and fro and blown about by every wind of doctrine, by people's trickery, by their craftiness in deceitful scheming. But speaking the truth in love, we must grow up in every way into him who is the head, into Christ, from whom the whole body, joined and knitted together by every ligament with which it is equipped, as each part is working properly, promotes the body's growth in building itself up in love.

Entonces ya no seremos inmaduros como los niños. No seremos arrastrados de un lado a otro ni empujados por cualquier corriente de nuevas enseñanzas. No nos dejaremos llevar por personas que intenten engañarnos con mentiras tan hábiles que parezcan la verdad. En cambio, hablaremos la verdad con amor y así creceremos en todo sentido hasta parecernos más y más a Cristo, quien es la cabeza de su cuerpo, que es la iglesia. Él hace que todo el cuerpo encaje perfectamente. Y cada parte, al cumplir con su función específica, ayuda a que las demás se desarrollen, y entonces todo el cuerpo crece y está sano y lleno de amor.

Lector The Word of the Lord.
People Thanks be to God.

Lector Palabra del Señor.
Pueblo Demos gracias a Dios.

PSALM 78: 1-7 (read whole verse, by whole verse alternating with the leader)

1 Hear my teaching, O my people; *
incline your ears to the words of my mouth.

2 I will open my mouth in a parable; *
I will declare the mysteries of ancient times.

3 That which we have heard and known,
and what our forefathers have told us, *
we will not hide from their children.

4 We will recount to generations to come
the praiseworthy deeds and the power of the LORD, *
and the wonderful works he has done.

5 He gave his decrees to Jacob
and established a law for Israel, *
which he commanded them to teach their children;

6 That the generations to come might know,
and the children yet unborn; *
that they in their turn might tell it to their children;

7 So that they might put their trust in God, *
and not forget the deeds of God,
but keep his commandments;

1 Escucha, pueblo mío, mi enseñanza; *
inclina el oído a las palabras de mi boca.

2 Mi boca les contará una parábola; *
evocaré los misterios del pasado.

3 Lo que oímos y entendimos, que nuestras abuelas
nos contaron, *
no lo ocultaremos a nuestros descendientes.

4 Le contaremos a la juventud las obras poderosas
del Señor *
y sus maravillas dignas de alabanza.

5 Dios fijó sus decretos para Jacob,
puso la ley para Israel, *
y ordenó que la enseñaran a sus descendientes.

6 Para que lo conociera la generación de hoy
y los aún por nacer; *
y, a su vez, lo cuenten a la generación siguiente.

7 Para que pongan su confianza en Dios *
y no se olviden de sus obras,
sino que guarden sus mandatos,

SEQUENCE HYMN

1. Tú _____ has ve - ni - do a la o - ri - lla, _____ no has bus -
2. Tú _____ sa - bes bien lo que ten - go: _____ en mi
1. You _____ have come down to the lake - shore _____ seek - ing
2. You _____ know full well my pos - ses - sions. _____ Nei - ther

ca - do ni a sa - bios, ni a ri - cos, tan só - lo
 bar - ca no hay o - ro ni es - pa - das; tan só - lo
 nei - ther the wise nor the weal - thy, But on - ly
 trea - sure nor weap - ons for con - quest, Just these my

*Estribillo
(Refrain)*

quie - res que yo te si - ga. Je -
 re - des y mi tra - ba - jo. jo.
 ask - ing for me to fol - low. O
 fish nets and will for work - ing.

sús, me has mi - ra - do a los o - jos; son - ri -
 Je - sus, you have looked in - to my eyes; kind - ly

en - do has di - cho mi nom - bre; en la a -
 smil - ing, you've called out my name. On the

re - na he de - ja - do mi bar - ca; jun - to a
 sand I have a - ban - doned my small boat; now with

ti bus - ca - ré o - tro mar.
you, I will seek oth - er seas.

Words: Cesáreo Gabaraín (1936-1991), alt. trans. Madeleine F. Marshall, alt. Music: *Pescador*, Cesáreo Gabaraín (1936-1991), alt. harm. Skinner Chávez-Melo (1944-1992).

THE HOLY GOSPEL

Luke 5: 1-11

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ
according to Luke.
Gloria to you, Lord Christ.

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo
según San Lukas.
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Once while Jesus was standing beside the lake of Gennesaret, and the crowd was pressing in on him to hear the word of God, he saw two boats there at the shore of the lake; the fishermen had gone out of them and were washing their nets. He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to put out a little way from the shore. Then he sat down and taught the crowds from the boat.

Cierto día, mientras Jesús predicaba en la orilla del mar de Galilea, grandes multitudes se abalanzaban sobre él para escuchar la palabra de Dios. Jesús notó dos barcas vacías en la orilla porque los pescadores las habían dejado mientras lavaban sus redes. Al subir a una de las barcas, Jesús le pidió a Simón, el dueño de la barca, que la empujara al agua. Luego se sentó en la barca y desde allí enseñaba a las multitudes.

When he had finished speaking, he said to Simon, 'Put out into the deep water and let down your nets for a catch.' Simon answered, 'Master, we have worked all night long but have caught nothing. Yet if you say so, I will let down the nets.'

Cuando terminó de hablar, le dijo a Simón: Ahora ve a las aguas más profundas y echa tus redes para pescar. Maestro respondió Simón, hemos trabajado mucho durante toda la noche y no hemos pescado nada; pero si tú lo dices, echaré las redes nuevamente.

When they had done this, they caught so many fish that their nets were beginning to break. So they signaled to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, 'Go away from me, Lord, for I am a sinful man!' For he and all who were with him were amazed at the catch of fish that they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon.

Y esta vez las redes se llenaron de tantos peces ¡que comenzaron a romperse! Un grito de auxilio atrajo a los compañeros de la otra barca, y pronto las dos barcas estaban llenas de peces y a punto de hundirse. Cuando Simón Pedro se dio cuenta de lo que había sucedido, cayó de rodillas delante de Jesús y le dijo: Señor, por favor, aléjate de mí; soy un hombre tan pecador. Pues estaba muy asombrado por la cantidad de peces que habían sacado, al igual que los otros que estaban con él. Sus compañeros, Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, también estaban asombrados.

Then Jesus said to Simon, 'Do not be afraid; from now on you will be catching people.' When they had brought their boats to shore, they left everything and followed him.

Jesús respondió a Simón: ¡No tengas miedo! ¡De ahora en adelante, pescarás personas! Y, en cuanto llegaron a tierra firme, dejaron todo y siguieron a Jesús.

The Gospel of the Lord.
Praise to you, Lord Christ.

El Evangelio del Señor.
Te alabamos, Cristo Señor

THE NICENE CREED

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.
For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the living and
the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of
life,
who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son he is worshiped and
glorified.
He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness
of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

EL CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, y por nuestra salvación
bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo humano.
Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de
Poncio Pilato; padeció y fue sepultado,
resucitó al tercer día,
según las escrituras,
subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y
muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración
y gloria,
y que habló por los profetas.

Creemos en la iglesia, que es una, santa, católica y
apostólica.
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los
pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén

THE PRAYERS OF THE PEOPLE

In peace, we pray to you, Lord God.

Silence

For all people in their daily life and work;
For our families, friends, and neighbors, and for those who are alone.

For this community, the nation, and the world;
For all who work for justice, freedom, and peace.

For the just and proper use of your creation;
For the victims of hunger, fear, injustice, and oppression.

For all who are in danger, sorrow, or any kind of trouble;
For those who minister to the sick, the friendless, and the needy.

For the peace and unity of the Church of God;
For all who proclaim the Gospel, and all who seek the Truth.

For Michael our Presiding Bishop, and Alan and Carol our Bishops; and for all bishops and other ministers;
For all who serve God in the Church.

For the special needs and concerns of this congregation.

Silence

The People may add their own petitions.

Hear us, Lord;
For your mercy is great.

We thank you, Lord, for all the blessings of this life.

Silence

LAS ORACIONES DEL PUEBLO

En paz oramos a ti, Señor Dios.

Se guarda silencio.

Por toda la gente en su trabajo y vida cotidiana.
Por nuestras familias, amistades y vecinos, y por quienes están solos.

Por esta comunidad, esta nación y el mundo;
Por toda persona que trabaja por la justicia, la libertad y la paz.

Por el uso responsable de tu creación;
Por las víctimas de hambre, temor, injusticia y opresión.

Por quienes enfrentan peligro, pesar o cualquier dificultad.
Por quienes ministran al que le falta salud, amigos o recursos.

Por la paz y unidad de la iglesia de Dios;
Por quienes proclaman el evangelio y quienes buscan la verdad.

Por Michael nuestro obispo presidente, y Alan y Carol nuestros obispos; y por todos los obispos y ministros;
Por toda persona que sirve a Dios en la iglesia.

Por las necesidades de esta congregación.

Se guarda silencio.

El pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Escúchanos, Señor;
Porque grande es tu misericordia.

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

Se guarda silencio.

The People may add their own thanksgivings.

We will exalt you, O God our King;
And praise your Name for ever and ever.

We pray for all who have died, that they may have a place in your eternal kingdom. For those who served you as clergy of our diocese; Richard Armstrong, Bud Cederholm, George Chapman, Michael Cheney, John Crandall, Ann Coburn, Joao D'Alcaravela, Richard Ebens, James Engels, Wallace Gober, Gerard Lawrence, John McLaughlin, Bruce Nickerson, Edwin Pease, Warren Radtke, Paul Schwenzfeier.

Silence

The People may add their own petitions

Lord, let your loving-kindness be upon them;
Who put their trust in you.

THE CONFESSION

Deacon Let us confess our sins against God and one another.

People Almighty God, Source of all that is, Giver of every good gift: we confess that we have failed to honor you in the great diversity of the human family. We have desired to live in freedom, while building walls between ourselves and others. Forgive us, Holy God. Give us eyes to see you as you are revealed in all people. Strengthen us for the work of reconciliation rooted in love. Restore us in your image, to be beloved community, united in our diversity, even as you are one with Christ and the Spirit, Holy and undivided Trinity, now and for ever. Amen.

The Bishop: Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

El pueblo ora y puede añadir expresiones de gratitud.

Te alabamos, Dios nuestro Rey.
Y celebramos tu nombre eternamente.

Oremos por quienes han fallecido, que tengan un lugar en tu reino eterno. Para aquellos clérigos de nuestro diócesis; Richard Armstrong, Bud Cederholm, George Chapman, Michael Cheney, John Crandall, Ann Coburn, Joao D'Alcaravela, Richard Ebens, James Engels, Wallace Gober, Gerard Lawrence, John McLaughlin, Bruce Nickerson, Edwin Pease, Warren Radtke, Paul Schwenzfeier.

Se guarda silencio.

El pueblo ora y puede añadir sus propias peticiones.

Señor, cúbrelos con tu bondad.
A quienes ponen su confianza en ti.

LA CONFESION

Diácono Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Pueblo Dios Todopoderoso, Fuente de todo lo que es, Dador de la gracia: confesamos que no hemos logrado honrarte en la gran diversidad de la familia humana. Hemos procurado vivir en libertad, mientras construimos muros de división entre nosotros y los demás. Perdónanos santo Dios. Danos ojos para verte como eres revelado en todos los seres humanos. Nos fortalezca para hacer la obra de la reconciliación basada en el amor. Restauranos a tu imagen, para ser la Comunidad Amada, unidos en nuestra diversidad, incluso como eres uno con Cristo y el Espíritu Santo y La Trinidad indivisa, ahora y por siempre. Amén.

El Obispo: Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo los guarde en la vida eterna. **Amén.**

THE PEACE

Presider The peace of the Christ be always with you.
People And also with you.

The offertory collected today will be divided between ERD and the American Friends of the Diocese of Jerusalem for wartime relief in the Holy Land

LA PAZ

Presidente La paz de Cristo sea siempre con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.

El ofertorio recogido hoy se dividirá entre ERD y los Amigos Americanos de la Diócesis de Jerusalén para la ayuda en tiempos de guerra en Tierra Santa.

OFFERTORY HYMN

What we need is here

The words are from a Wendell Berry poem of the same name and the music is by Amy McCreath.

*If you know the refrain already, please join in. If you don't know the refrain, listen prayerfully and then sing or continue listening as your heart directs.
Harmony is welcome.*

Las palabras pertenecen a un poema de Wendell Berry del mismo nombre y la música de Amy McCreath.

*Si ya conoce el estribillo, únase. Si no conoce el estribillo, escuche con oración y luego cante o continúe escuchando según lo indique su corazón.
La armonía es bienvenida.*

EUCCHARISTIC PRAYER A

God be with you.
People And also with you.
Presider Lift up your hearts.
People We lift them to the Lord.
Presider Let us give thanks to the Lord our God.
People It is right to give our thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth. Because in Jesus Christ our Lord you have received us as your sons and daughters, made us citizens of your kingdom, and given us the Holy Spirit to guide us into all truth.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

PLEGARIA EUCARÍSTICA A

El Señor sea con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.
Presidente Elevemos los corazones.
Pueblo Los elevamos al Señor.
Presidente Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque en Jesucristo nuestro Señor nos has recibido como hijas e hijos tuyos, nos has hecho conciudadanos de tu reino y nos has dado el Espíritu Santo para que nos guíe a toda verdad.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

SANCTUS

San - to, san - to, san - to, mi cor - a - zon te a - do - ra! Mi
 Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you! My

cor - a - zon te sa - be de - cir: san - to e - res Se - ñor.
 heart is glad to say the words: you are ho - ly, Lord.

Words: Variation on a traditional liturgical text. Music: Composer of melody unknown; arr. based on a two-part version as taught by Pablo D. Sosa (b. 1933).

Holy and gracious God: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and maker and of all.

Jesus stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper Jesus took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Presider and People

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

We celebrate the memorial of our redemption, Almighty God, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling Christ's death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in Christ. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through Jesus Christ our Savior. By Christ, and with Christ, and in Christ, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Please use the version and language of your heart

Our Father in heaven,
hallowed be your Name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those
who sin against us.
Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours,
now and for ever. Amen.

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Presidente y Pueblo

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. AMEN.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Utilice la versión y el idioma de su corazón.

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

FRACTION

Opt. A "Eat this bread; drink this cup; come to me and never be
 Opt. B Eat this bread; drink this cup; come to Christ and never be

4 hun - gry. Eat this bread; drink this cup;
 hun - gry. Eat this bread; drink this cup;

7 trust in me and you will not thirst."
 trust in Christ and you will not thirst.

Glory to God 527
 TEXT: Robert J. Batastini and the Taizé Community, 1984, alt.; © 1984 Les Presses de Taizé (admin. GIA Publications, Inc.)
 MUSIC (BERTHIER, Irregular): Jacques Berthier, 1984; © 1984 Les Presses de Taizé (admin. GIA Publications, Inc.)

COMMUNION MOTET

Alleluia

Randall Thompson
 (1899-1984)

In 2021 as we approached the second Easter Day in remote worship a group of DioMass music directors prepared a video to be used by churches supported by a Diocesan grant. They decided on the Randall Thompson "Alleluia" and got to work recording the individual voices and adding images of Diocesan churches. Thanks be to God for the shared resources of the DioMass Musicians and the "Wicked Good Idea" grant.

En el 2021, a medida que nos acercábamos al segundo día de Pascua en adoración remota, un grupo de directores musicales de DioMass preparó un video para ser utilizado por las iglesias apoyadas por una subvención Diocesana. Se decidieron por "Aleluia" de Randall Thompson y se pusieron a trabajar grabando las voces individuales y añadiendo imágenes de iglesias diocesanas. Gracias a Dios por los recursos compartidos de DioMass Musicians y la subvención llamada "Wicked Good Idea".

HYMNS DURING COMMUNION

There is a balm in Gil-e-ad to make the wound-ed

whole; There is a balm in Gil-e-ad to heal the sin-sick soul.

Fine

1. Some - times I feel dis - cour-aged, And_ think my work's in vain, — But —
 2. If you can - not preach like Pet - er, If you can - not preach like Paul, — You can
 3. Don't — ev - er be dis - cour-aged For_ Je - sus is your friend, — And —

1. then the ho - ly spir - it Re - vives my soul a - gain. _____
 2. tell the love of Je - sus, And say He died for all. _____
 3. if you lack for know - ledge, He'll ne'er re - fuse to lend. _____

D.C.

Words: Traditional. Music: American Melody; arr. Carl Haywood (b. 1949), from *The Haywood Collection of Negro Spirituals*.
 Arr. Copyright © 1992 Carl Haywood.

Unison or harmony

1 I come with joy to meet my Lord, for -
2 I come with Chris - tians far and near to
3 As Christ breaks bread and bids us share, each
4 And thus with joy we meet our Lord. His
5 To - geth - er met, to - geth - er bound, we'll

1 giv - en, loved, and free, in awe and won - der
2 find, as all are fed, the new com - mu - ni -
3 proud di - vi - sion ends. That love that made us
4 pres - ence, al - ways near, is in such friend - ship
5 go our dif - ferent ways, and as his peo - ple

1 to re - call his life laid down for me.
2 ty of love in Christ's com - mun - ion bread.
3 makes us one, and stran - gers now are friends.
4 bet - ter known: we see, and praise him here.
5 in the world, we'll live and speak his praise.

Words: Brian A. Wren (b. 1936), alt. Copyright © 1971 by Hope Publishing Company Carol Stream, IL 60188. All Rights Reserved. Used by permission. Music: *Land of Rest*, American folk melody; adapt. and harm. Annabel Morris Buchanan (1889-1983).

Presider and People, together

God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation; you have united us with Christ and one another; and you have made us one with all your people in heaven and on earth. Now send us forth in the power of your Spirit, that we may proclaim your redeeming love to the world and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.

Presidente y Pueblo, juntos

Dios de abundancia, tú nos has alimentado con el pan de vida y la copa de la salvación; nos has unido con Cristo y unos con otros; y nos has hecho uno con todo tu pueblo en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos en el poder de tu Espíritu, para que podamos proclamar tu amor redentor al mundo y continuar para siempre en la vida resucitada de Cristo nuestro Salvador. Amén.

THE EPISCOPAL BLESSING

Bishop Our help is in the name of the Lord,
People who has made heaven and earth.
Bishop Blessed be the name of the Lord,
People now and for ever. Amen.

The Bishop blesses the people

THE DISMISSAL

Deacon Go in peace to love and serve the Lord.
People Thanks be to God.

LA BENDICIÓN EPISCOPAL

Obispo Nuestro auxilio está en el nombre del Señor.
Pueblo El hacedor de cielo y tierra.
Obispo Bendito sea el Nombre del Señor.
Pueblo Desde ahora y para siempre.

El obispo bendice al pueblo

EL DESPIDO

Diácono Vayan en paz para amar y servir al Señor.
Pueblo Demos gracias a Dios.

CLOSING HYMN

1. Come, we that love the Lord, And let our joys be known; Join
2. Let those refuse to sing Who never knew our God; But
3. The hill of Zion yields A thousand sacred sweets; Be-
4. Then let our songs abound, And every tear be dry; We're

1. in a song with sweet accord, Join in a song with sweet ac-
2. chil-dren of the heav'n-ly King, But chil-dren of the heav'n-ly
3. fore we reach the heav'n-ly fields, Be-fore we reach the heav'n-ly
4. march-ing through Im-man-uel's ground, We're march-ing thro' Im-man-uel's

1. cord, And thus sur-round the throne, And thus sur-round the throne.—
2. King, May speak their joys a-broad, May speak their joys a-broad.—
3. fields, Or walk the gold-en streets, Or walk the gold-en streets.—
4. ground, To fair-er worlds on high, To fair-er worlds on high.—

We're march - ing to Zi - on, Beau - ti - ful, beau - ti - ful
 We're march - ing on to Zi - on,
 Zi - on; We're march - ing up - ward to Zi - on,
 Zi - on, Zi - on,
 The beau - ti - ful cit - y of God.

The Altar

The altar area was created by the parishes of the North Shore Deanery. Draped over the table are various coverings with each parish name and a list of agencies with whom that parish is in a collaborative relationship. On each table in the convention hall is a handout with details of the parishes on the North Shore and their collaborative partners.

El Altar

El área del altar fue creada por las parroquias del Decanato de North Shore. Sobre la mesa hay varias cubiertas con el nombre de cada parroquia y una lista de agencias con las que esa parroquia colabora. En cada mesa del salón de convenciones hay un folleto con detalles de las parroquias de North Shore y sus socios colaboradores.

ASSISTING IN THE PREPARATION AND CONDUCT OF WORSHIP

| | |
|-------------------------|--|
| Presiders | The Right Reverend Alan Gates The Right Reverend Carol Gallagher |
| Bishop's Annual Address | The Right Reverend Alan Gates |
| Archdeacons | The Venerable Christiaan Beukman The Venerable Patricia Zifcak |
| Reader | Radhamés Reynoso |
| Prayers of the People | Members of Diocesan Youth Council: Evan Lagueux Gabby Entrican Tolu Wanimiakere |
| Offertory Collection | Members of the North Shore Deanery |
| Assisting Priests | Members of the African Clergy Caucus |
| Music Director | Louise Munding |
| Cellist | Judah Coffman |
| Trumpeter | Andrew Sorg |
| Altar Guild Coordinator | Louise Gant |

Permissions and Credits

Obtain copyright permission to reprint, podcast, and record music for your congregation through One License. At that website you can also search and download high resolution sheet music to reproduce in bulletins and livestream broadcasts. <https://onelicense.net/>

All music printed by permission in accordance with RITE SONG.

Permission to podcast / stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #A-707998.

© 2023 The Episcopal Diocese of Massachusetts, All Rights Reserved.

